



# TM 345 MF

## 3450733



For more information, see product page

## Hotline Theben:

+49 7474 692-369



**⚠️ WARNUNG** **DE**  
 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!

- Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
- Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten!

**⚠️ WARNING** **EN**  
 Danger of death through electric shock or fire!

- Installation should only be carried out by professional electrician!
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!

**⚠️ AVERTISSEMENT** **FR**  
 Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!

- Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
- Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !

**⚠️ AVVERTIMENTO** **IT**  
 Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!

- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettricista specializzato!
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!

**⚠️ ADVARSEL** **DA**  
 Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!

- Montringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
- Kobl spændingen fra før montering/ afmontering!

**⚠️ WAARSCHUWING** **NL**  
 Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage/ demontage netspanning vrijschakelen!

**Allgemeine Infos**  
 • Elektronisches Zeitrelais mit 3 Drehschaltern für die Wahl des Zeitbereiches und 10 Betriebsarten

**Technische Daten**  
 Betriebsspannung: 12–240 V AC/DC, +10/–15 %  
 Frequenz: 50–60 Hz  
 Standby-Leistung: 0,4 W (240 V AC); 0,05 W (12 V DC)  
 Kontaktart: Wechsler  
 Schaltausgang: potenzialfrei, Eingang – Ausgang doppelt isoliert (Schalten von SELV zulässig)  
 Schaltleistung: 16 A/240 V AC, cos φ = 1  
 Mindestlast: > 10 mA  
 Betriebstemperatur: –20 °C ... +60 °C  
 Schutzklasse: II nach bestimmungsgemäßer Montage  
 Schutzart: IP 20  
 Einstellbereich Zeit: 0,1 s–100 h  
 Minimale Signallaufzeit: 60 ms  
 Einstellgenauigkeit max.: +/- 5 % des Einstellbereichs  
 Elektrische Lebensdauer: Schaltzyklen: 30.000/16 A; > 100.000/8 A  
 Drehmoment Schrauben: 0,5 Nm  
 Leitungsanschluss: 1 x 2,5 mm² massiv

**General information**  
 • Electronic time relay with 3 rotary switches for selecting the time range and 10 operating modes

**Technical data**  
 Operating voltage: 12–240 V AC/DC, +10/–15 %  
 Frequency: 50–60 Hz  
 Standby power: 0.4 W (240 V AC); 0.05 W (12 V DC)  
 Type of contact: changeover contact  
 Switch output: floating, input – output double-insulated (SELV switching is permitted)  
 Switching capacity: 16 A/240 V AC, cos φ = 1  
 Minimum load: > 10 mA  
 Operating temperature: –20 °C ... +60 °C  
 Protection class: II subject to correct installation  
 Protection rating: IP 20  
 Time setting range: 0.1 s–100 h  
 Minimum signal propagation delay: 60 ms  
 Setting accuracy max.: +/- 5 % of the setting range  
 Electrical service life: switching cycles: 30,000/16 A; > 100,000/8 A  
 Torque of screws: 0.5 Nm  
 Cable connection: 1 x 2,5 mm² solid

**Informations générales**  
 • Relais temporisé électronique avec 3 sélecteurs pour le choix de la plage horaire et de 10 modes de fonctionnement

**Caractéristiques techniques**  
 Tension de service : 12–240 V CA/CC, +10/–15 %  
 Fréquence : 50–60 Hz  
 Puissance en veille : 0,4 W (240 V CA) ; 0,05 W (12 V CC)  
 Type de contact : changeur  
 Sortie de commutation : libre de potentiel, entrée vers sortie doublement isolée (la commutation de SELV est autorisée)  
 Puissance de commutation : 16 A/240 V CA, cos φ = 1  
 Charge minimale : > 10 mA  
 Température de service : de –20 °C à +60 °C  
 Classe de protection : II en cas de mont. conforme  
 Indice de protection : IP 20  
 Plage de réglage horaire : de 0,1 s à 100 h  
 Durée minimale du signal : 60 ms  
 Précision de réglage max. : +/- 5 % de la plage de réglage  
 Durée de vie électrique : cycles de commutation : 30 000/16 A ; > 100 000/8 A  
 Couple de serrage des vis : 0,5 Nm  
 Raccordement de câble : 1 x 2,5 mm² massif

**Informazioni generali**  
 • Relè temporizzatore elettronico con 3 interruttori rotanti per selezionare l'intervallo di tempo e 10 modi di funzionamento

**Dati tecnici**  
 Tensione di esercizio: 12–240 V AC/DC, +10/-15 %  
 Frequenza: 50–60 Hz  
 Potenza in standby: 0,4 W (240 V AC); 0,05 W (12 V DC)  
 Tipo di contatto: contatto di commutazione  
 Uscita di commutazione: a potenziale zero, ingresso – uscita a doppio isolamento (è consentita la commutazione SELV)  
 Potenza di commutazione: 16 A/240 V AC, cos φ = 1  
 Carico minimo: > 10 mA  
 Temperatura di esercizio: –20 °C ... +60 °C  
 Classe di protezione: II con montaggio conforme  
 Grado di protezione: IP 20  
 Campo di impostazione tempo: 0,1 s–100 h  
 Ritardo di segnale minimo: 60 ms  
 Precisione di impostazione massima: +/- 5 % del campo di impostazione  
 Durata elettrica: cicli di commutazione: 30.000/16 A; > 100.000/8 A  
 Coppia di serraggio delle viti: 0,5 Nm  
 Collegamento linea: 1 x 2,5 mm² piena

**Generelle informationer**  
 • Elektronisk tidsrelæ med 3 drejekontakter til valg af tidsområdet og 10 driftsformer

**Tekniske data**  
 Driftsspænding: 12–240 V AC/DC, +10/–15 %  
 Frekvens: 50–60 Hz  
 Standby-effekt: 0,4 W (240 V AC); 0,05 W (12 V DC)  
 Kontakttype: Veksler  
 Koblingsudgang: potentialfri, indgang – udgang dobbeltisoleret (SELV-kobling er tilladt)  
 Koblingseffekt: 16 A/240 V AC, cos φ = 1  
 Minimum-belastning: > 10 mA  
 Driftstemperatur: –20 °C ... +60 °C  
 Beskyttelsesklasse: II ved montering efter bestemmelserne  
 Beskyttelsesart: IP 20  
 Indstillingsområde tid: 0,1 s–100 h  
 Minimal signaltid: 60 ms  
 Indstillingsnøjagtighed maks.: +/- 5 % af indstillingsområdet  
 Elektrisk levetid: Koblingscyklusser: 30.000/16 A; > 100.000/8 A  
 Drejningsmoment skruer: 0,5 Nm  
 Ledningstilslutning: 1 x 2,5 mm² massiv

**Algemene info**  
 • Elektronische tijdrelais met 3 draaischakelaars voor het selecteren van het tijdgebied en 10 bedrijfsmodi

**Technische specificaties**  
 Bedrijfsspanning: 12–240 V AC/DC, +10/–15%  
 Frequentie: 50–60 Hz  
 Stand-by-vermogen: 0,4 W (240 V AC); 0,05 W (12 V DC)  
 Soort contact: wisselcontact  
 Schakeluitgang: potentiaalvrij, ingang – uitgang dubbel geïsoleerd (SELV-schakelen is toegestaan)  
 Schakelvermogen: 16 A/240 V AC, cos φ = 1  
 Minimumlast: > 10 mA  
 Bedrijfstemperatuur: –20 °C ... +60 °C  
 Beschermingsklasse: II bij voorgeschreven montage  
 Beschermingsgraad: IP 20  
 Instelbereik tijd: 0,1 s–100 h  
 Minimale signaallooptijd: 60 ms  
 Instelnaauwkeurigheid max.: +/- 5% van het instelbereik  
 Elektrische levensduur: schakelcycli: 30.000/16 A; > 100.000/8 A  
 Aanhaalmoment schroeven: 0,5 Nm  
 Kabelaansluiting: 1 x 2,5 mm² massief

**Bestimmungsgemäße Verwendung**  
 • Das Zeitrelais wird zum Steuern von automatischen Abläufen an Maschinen, Beleuchtungen, Lüftungen, Heizungen, Motoren, Pumpen etc. verwendet  
 • Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

**1 Montage**  
 ➤ Auf DIN-Hutschiene montieren.  
 ➤ Spannung freischalten.

**2 Anschluss**  
 ➤ Anschlussbild beachten.

**3 Zeitfunktionen 1–10**  
**1** Eine Änderung der Funktionen wird erst nach Unterbrechung der Spannungsversorgung wirksam.  
**2 AV → Ansprechverzögerung (Einschaltverzögerung):** Nach Anlegen der Steuerspannung wird – um die Zeit T verzögert – in Arbeitsstellung geschaltet. Erst wenn die Steuerspannung nicht mehr anliegt, wird ausgeschaltet.  
**2 TG → Taktgeber (Blinkrelais):** Nach Anlegen der Stromversorgung wird periodisch in Arbeits- und Ruhstellung geschaltet; Periode Taktzeit T ist einstellbar; Start mit EIN; Ein- und Auszeit sind gleich lang.

**Proper Use**  
 • The time relay is used to control automatic processes on machines, lighting, ventilation, heating, motors, pumps, etc.  
 • Only for use in closed, dry rooms

**1 Installation**  
 ➤ Mount on DIN rail.  
 ➤ Disconnect power source.

**2 Connection**  
 ➤ Note wiring diagram.  
**1** The device must be installed in a housing that has at least twice the space of the device.

**3 Time functions 1–10**  
**1** A change to the functions only becomes effective after the power supply has been interrupted.  
**1 AV → ON-delay (switch-on delay):** After the control voltage is applied, the switch switches to the operating position – delayed by the time T. It will only be switched off when the control voltage is no longer present.  
**2 TG → Pulse generator (flashing relay):** After the power supply is applied, the relay switches periodically to the operating and sleep position; the cycle time T can be set; start with ON; on and off times are the same.

**Usage conforme**  
 • Le relais temporisé est destiné à la commande de processus automatiques sur des machines, des éclairages, des systèmes de ventilation, des chauffages, des moteurs, des pompes, etc.  
 • Utilisation uniquement dans des locaux fermés et secs

**1 Montage**  
 ➤ Monter sur un rail DIN.  
 ➤ Couper la tension.

**2 Raccordement**  
 ➤ Respecter le schéma de raccordement.  
**1** Le dispositif doit être monté dans un boîtier 2 fois plus volumineux que le dispositif.

**3 Fonctions horaires 1–10**  
**1** Une modification des fonctions n'est effective qu'après interruption de l'alimentation en tension.  
**1 AV → Temporisation au travail (temporisation à l'enclenchement):** après l'application de la tension de commande, la commutation en position de travail – retardée de T – s'effectue. La désactivation est effectuée uniquement lorsque la tension de commande n'est plus appliquée.  
**2 TG → Générateur d'impulsion (relais clignotant):** après l'application de l'alimentation électrique, la commutation en position de travail et de repos s'effectue périodiquement ; la période du cycle T est réglable ; démarrage avec MARCHE ; les temps d'enclenchement et de déclenchement sont de même durée.

**Uso conforme**  
 • Il relè temporizzatore è utilizzato per controllare le operazioni automatiche di macchine, illuminazione, impianti di ventilazione, riscaldamenti, motori, pompe ecc.  
 • Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

**1 Montaggio**  
 ➤ Montare su barra DIN.  
 ➤ Disattivare la tensione.

**2 Collegamento**  
 ➤ Rispettare lo schema di collegamento.  
**1** L'apparecchio deve essere montato in un alloggiamento con uno spazio almeno doppio rispetto all'apparecchio stesso.

**3 Funzioni di temporizzazione 1–10**  
**1** Una modifica delle funzioni diventa efficace solo dopo l'interruzione dell'alimentazione di tensione.  
**1 AV → Ritardo all'eccitazione (ritardo di inserimento):** dopo l'inserimento della tensione di comando, la commutazione nella posizione di lavoro avviene con un ritardo pari al tempo T. Lo spegnimento avviene solo in assenza della tensione di comando.  
**2 TG → Generatore di impulsi (relè lampeggiante):** dopo l'inserimento della tensione elettrica, avviene la commutazione periodica tra posizione di lavoro e di riposo; il periodo dell'impulso T è regolabile; avvio con ON; il periodo ON e quello OFF hanno la stessa durata.

**Anvendelse efter bestemmelserne**  
 • Tidsrelæet anvendes til styring af automatiske processer for maskiner, belysning, ventilation, opvarmning, motorer, pumper og lignende  
 • Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

**1 Montering**  
 ➤ Skal monteres på en DIN-skinne.  
 ➤ Afbryd spændingen.

**2 Tilslutning**  
 ➤ Følg tilslutningsbilledet.  
**1** Apparatet skal monteres i et kabinet, som mindst har 2 gange så meget plads, som produktet fylder.

**3 Tidsfunktioner 1–10**  
**1** Ændring af funktionerne bliver først aktive efter afbrydelse af spændingsforsyningen.  
**1 AV → Aktiveringsforsinkelse (tilkoblingsforsinkelse):** Efter tilkobling af styrespændingen kobles der til arbejdsstilling – forsinket med tiden T. Først når styrespændingen ikke er aktiv længere, kobles der fra.  
**2 TG → Taktgiver (blinkende relæ):** Efter tilkobling af strømforsyningen kobles der periodisk til arbejds- og hvilestilling; perioden taktid T kan indstilles; Start med TIL; til- og fra-tid er lige lange.

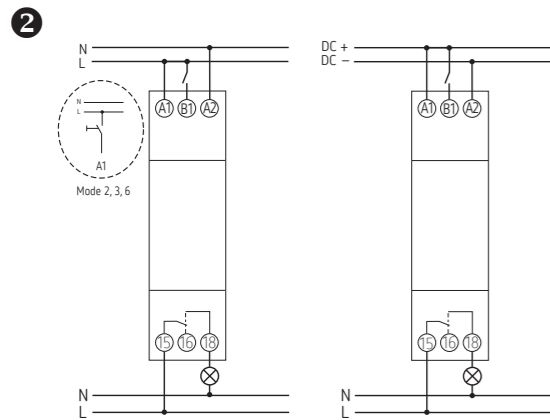
**Beoogd gebruik**  
 • Het tijdrelais wordt gebruikt voor het aansturen van automatische processen van machines, verlichtingen, ventilatoren, verwarmingen, motoren, pompen etc.  
 • Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

**1 Montage**  
 ➤ Op DIN-rail monteren.  
 ➤ Spanning vrijschakelen.

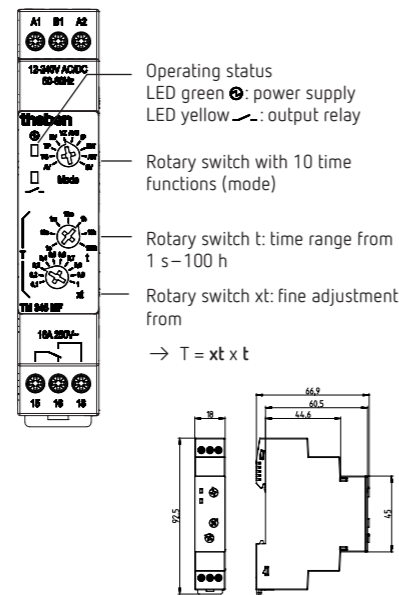
**2 Aansluiting**  
 ➤ Aansluitschema in acht nemen.  
**1** Het apparaat moet worden gemonteerd in een behuizing die ten minste 2 keer zo groot is als het apparaat.

**3 Tijdfuncties 1–10**  
**1** Een verandering van de functies wordt pas actief na onderbreking van de voedingspanning.  
**1 AV → Activeringsvertraging (inschakelvertraging):** na inschakeling van de stuurspanning wordt het apparaat – met de tijd T vertraagd – in de werkstand gezet. Pas wanneer er geen stuurspanning meer is, wordt het apparaat uitgeschakeld.  
**2 TG → Pulsgever (knipperrelais):** na inschakeling van de stroomvoorziening wordt het apparaat periodiek in de werk- en ruststand gezet; de periode pulstijd T is instelbaar; start met AAN; aan- en uit-tijd zijn net zo lang.

### 1 Connection and installation



### Time functions

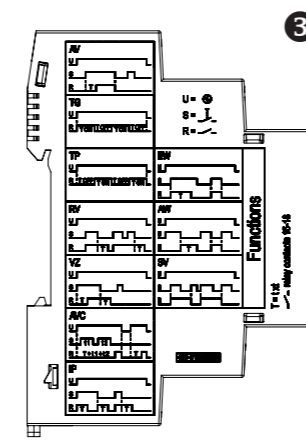


### Flashing signals

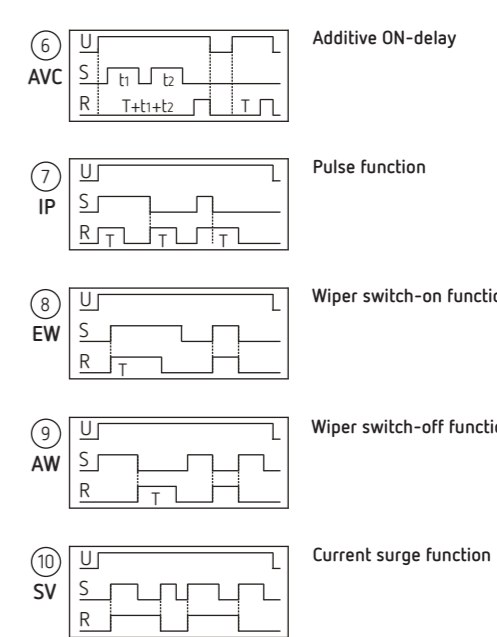
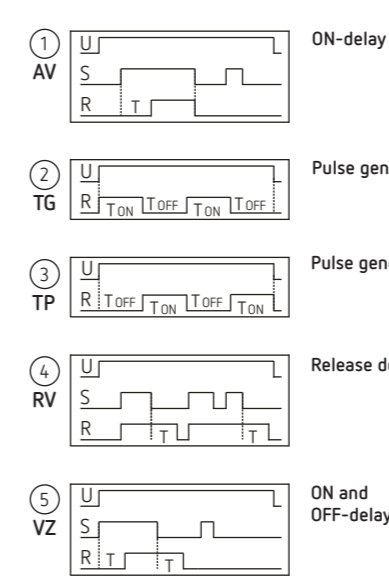
AV	Power ON	Button ON Relay OFF	Button ON Relay ON	Button OFF Relay ON	Button OFF Relay OFF
green LED	ON	flashes	ON	---	ON

RV	Power ON	Button ON Relay OFF	Button ON Relay ON	Button OFF Relay ON	Button OFF Relay OFF
green LED	ON	---	ON	flashes	ON

TG/TP	Relay OFF	Relay ON
green LED	flashes	flashes
yellow LED	OFF	ON



U/⊕	Power supply
S	Control signal (S = B1)
R	Switch-on contact
T	Set value time delay



### Zeitfunktionen 1–10

DE

- TP** → **Taktgeber** (Blinkrelais): Nach Anlegen der Stromversorgung wird periodisch in Arbeits- und Ruhstellung geschaltet; Periode Taktzeit **T** ist einstellbar; Start mit AUS; Ein- und Auszeit sind gleich lang.
- RV** → **Rückfallverzögerung** (Ausschaltverzögerung): Nach Anlegen der Steuerspannung schaltet der Ausgang in Arbeitsstellung und der Zeitablauf **T** startet, wenn die Steuerspannung ausgeschaltet wird. Die Zeit **T** kann durch erneutes Drücken des Tasters verlängert werden.
- VZ** → **Ansprech- und Rückfallverzögerung**: Nach Anlegen der Steuerspannung schaltet das Relais um die Zeit **T** verzögert in Arbeitsstellung und nach Abschalten der Steuerspannung um die Zeit **T** verzögert in Ruhstellung; **nicht nachschaltbar**.
- AVC** → **Additive Ansprechverzögerung**: Nach Anlegen der Stromversorgung wird – um die summierte Zeit **T** – verzögert in Arbeitsstellung geschaltet. Die Zeit **T** ergibt sich aus **T+** allen akkumulierten Signalzeiten der Steuerspannung **S**.
- IP** → **Impulsfunktion**: Bei jeder Signalfanke auf der Steuerspannung wird für die Zeit **T** in Arbeitsstellung geschaltet. Wenn die Signalfanke in der Ablaufzeit **T** ansteht, wird diese Zeit **T** erneut gestartet (Nachschaltung).
- EW** → **Funktion einschaltwischend**: Nach Anlegen der Steuerspannung auf Steuerleitung **S** wird für die Zeit **T** in Arbeitsstellung geschaltet. Wird die Steuerspannung geöffnet, wird in Ruhstellung geschaltet.
- AW** → **Funktion ausschaltwischend**: Mit fallender Signalfanke auf der Steuerspannung **S** wird für die Zeit **T** in Arbeitsstellung geschaltet. Mit steigender Signalfanke auf der Steuerspannung **S** wird in Ruhstellung geschaltet.
- SV** → **Stromstoßfunktion**: Mit jedem positiven Impuls auf der Steuerspannung wird von Arbeitsstellung in Ruhstellung umgeschaltet; ein und aus.

### Time functions 1–10

EN

- TP** → **Pulse generator** (flashing relay): After the power supply is applied, the relay switches periodically to the operating and sleep position; the cycle time **T** can be set; start with OFF; on and off times are the same.
- RV** → **OFF-delay** (switch-off delay): After the control voltage is applied, the output switches to the operating position and the time sequence **T** starts when the control voltage is switched off. Time **T** can be extended by pressing the push button again.
- VZ** → **ON and OFF-delay**: After the control voltage is applied, the relay switches to the operating position with a time delay of **T** and to the sleep position with a time delay of **T** after the control voltage is switched off; **not resettable**.
- AVC** → **Additive ON-delay**: After the power supply is applied, there is a delay – by the totalised time **T** – before switching to operating position. Time **T** results from **T+** all accumulated signal times of control voltage **S**.
- IP** → **Pulse function**: Each signal edge on the control voltage switches to the operating position for the time **T**. If the signal edge is present in the elapsed time **T**, this time **T** will be restarted (secondary switching).
- EW** → **Wiper switch-on function**: After the control voltage is applied to control line **S** it will be switched to the operating position for time **T**. If the control voltage is opened, the system switches to sleep position.
- AW** → **Wiper switch-off function**: A falling signal edge on the control voltage **S** switches to the operating position for the time **T**. With a rising signal edge on the control voltage **S** the system switches to sleep position.
- SV** → **Current surge function**: Each positive pulse on the control voltage will switch from operating position to sleep position; on and off.

### Fonctions horaires 1–10

FR

- TP** → **Générateur d'impulsion** (relais clignotant): après l'application de l'alimentation électrique, la commutation en position de travail et de repos s'effectue périodiquement; la période du cycle **T** est réglable; démarrage avec ARRÊT; les temps d'enclenchement et de déclenchement sont de même durée.
- RV** → **Temporisation au repos** (temporisation à la désactivation): après l'application de la tension de commande, la sortie commute en position de travail et la durée **T** démarre lorsque la tension de commande est coupée. Le temps **T** peut être prolongé par une nouvelle pression du bouton-poussoir.
- VZ** → **Temporisation au travail et au repos**: après l'application de la tension de commande, le relais commute avec une temporisation de **T** en position de travail puis en position de repos avec une temporisation de **T** après la coupure de la tension de commande; **sans réarmement**.
- AVC** → **Temporisation au travail totalisateur**: après l'application de l'alimentation électrique, une commutation retardée – du temps totalisé **T** – s'effectue en position de travail. Le temps **T** correspond à **T+** toutes les durées de signaux totalisées de la tension de commande **S**.
- IP** → **Fonction d'impulsion**: à chaque front de signal sur la tension de commande, une commutation en position de travail pour le temps **T** s'effectue. Si le front de signal est disponible pendant l'écoulement de la durée **T**, cette durée **T** sera redémarrée (réarmement).
- EW** → **Fonction impulsion d'enclenchement**: après l'application de la tension de commande sur le câble de commande **S**, une commutation en position de travail pour le temps **T** s'effectue. Si la tension de commande est ouverte, la commutation s'effectue en position de repos.
- AW** → **Fonction impulsion de déclenchement**: avec front de signal descendant sur la tension de commande **S**, une commutation en position de travail pour le temps **T** s'effectue. Avec front de signal montant sur la tension de commande **S**, une commutation en position de repos s'effectue.
- SV** → **Fonction d'impulsion de courant**: à chaque impulsion positive sur la tension de commande, un passage de la position de travail à la position de repos s'effectue; marche et arrêt.

### Funzioni di temporizzazione 1–10

IT

- TP** → **Generatore di impulsi** (relè lampeggiante): dopo l'inserimento della tensione elettrica, avviene la commutazione periodica tra posizione di lavoro e di riposo; il periodo dell'impulso **T** è regolabile; avvio con OFF; i tempi ON e quello OFF hanno la stessa durata.
- RV** → **Ritardo alla diseccitazione** (ritardo di spegnimento): dopo l'inserimento della tensione di comando, l'uscita commuta nella posizione di lavoro e il tempo **T** si avvia quando la tensione di comando viene spenta. Il tempo **T** può essere prolungato premendo nuovamente il pulsante.
- VZ** → **Ritardo all'eccitazione e alla diseccitazione**: dopo l'inserimento della tensione di comando, il relè commuta nella posizione di lavoro con un ritardo pari al tempo **T** e, dopo l'interruzione della tensione di comando, passa nella posizione di riposo con un ritardo pari al tempo **T**; **non riattivabile**.
- AVC** → **Ritardo all'eccitazione additivo**: dopo l'inserimento della tensione di comando, la commutazione nella posizione di lavoro avviene con un ritardo pari al tempo totale **T**. Il tempo **T** è il risultato di tutti i tempi di segnali accumulati **T+** della tensione di comando **S**.
- IP** → **Funzione a impulsi**: per ogni fronte del segnale sulla tensione di comando, la commutazione nella posizione di lavoro avviene per il tempo **T**. Quando il fronte del segnale giunge al termine **T**, questo stesso tempo **T** viene riavviato (riattivazione).
- EW** → **Funzione transiente di inserimento**: dopo l'inserimento della tensione di comando sulla linea di comando **S**, la commutazione nella posizione di lavoro avviene per il tempo **T**. Se la tensione di comando viene aperta, avviene la commutazione nella posizione di riposo.
- AW** → **Funzione transiente di disinserimento**: se il fronte del segnale è decrescente sulla tensione di comando **S**, la commutazione nella posizione di lavoro avviene per il tempo **T**. Se il fronte del segnale è crescente sulla tensione di comando **S**, avviene la commutazione nella posizione di riposo.
- SV** → **A impulso di corrente**: con ogni impulso positivo sulla tensione di comando avviene una commutazione dalla posizione di lavoro alla posizione di riposo; ON e OFF.

### Tidsfunktioner 1–10

DA

- TP** → **Taktgiver** (blinkende relæ): Efter tilkobling af strømforsyningen kobles der periodisk til arbejds- og hvilestilling; periode taktid **T** kan indstilles; start med FRA; til- og fra-tid er lige lange.
- RV** → **Tilbagefaldsforsinkelse** (frakoblingsforsinkelse): Efter tilkobling af styrespændingen kobler udgangen til arbejdsstilling, og tidsforløbet **T** starter, når styrespændingen kobles fra. Tiden **T** kan forlænges ved tryk på knappen igen.
- VZ** → **Reaktions- og tilbagefaldsforsinkelse**: Efter tilkobling af styrespændingen kobler relæet forsinket med tiden **T** til arbejdsstilling, og efter frakobling af styrespændingen forsinket med tiden **T** til hvilestilling; **kan ikke kobles efterfølgende**.
- AVC** → **Additiv reaktionsforsinkelse**: Efter tilkobling af strømforsyningen kobles der forsinket – med den samlede tid **T** – til arbejdsstilling. Tiden **T** beregnes ud fra **T+** for alle akkumulerede signaltider for styrespændingen **S**.
- IP** → **Impulsfunktion**: Med hver signalfanke på styrespændingen kobler systemet til arbejdsstilling i tiden **T**. Hvis signalfanken er aktiv i procestiden **T**, startes denne tid **T** igen (efterkobling).
- EW** → **Funktion øjeblikkelig tilkobling**: Efter tilkobling af styrespændingen til styreledning **S** kobles systemet til arbejdsstilling i tiden **T**. Hvis styrespændingen åbnes, kobles der til hvilestillingen.
- AW** → **Funktion øjeblikkelig frakobling**: Ved faldende signalfanke på styrespændingen **S** kobles systemet til arbejdsstilling i tiden **T**. Ved stigende signalfanke på styrespændingen **S** kobles der til hvilestilling.
- SV** → **Strømstødsfunktion**: Ved hver positiv impuls på styrespændingen skiftes der fra arbejdsstilling til hvilestilling; til og fra.

### Tijdfuncties 1–10

NL

- TP** → **Pulsgever** (knipperrelais): na inschakeling van de stroomvoorziening wordt het apparaat periodiek in de werk- en ruststand gezet; de periode pulstijd **T** is instelbaar; start met UIT; aan- en uit-tijd zijn net zo lang.
- RV** → **Terugvalvertraging** (uitschakelvertraging): na inschakeling van de stuurspanning wordt de uitgang in de werkstand gezet en de countdown **T** start, wanneer de stuurspanning wordt uitgeschakeld. De tijd **T** kan worden verlengd door de toets nogmaals in te drukken.
- VZ** → **Activerings- en terugvalvertraging**: na inschakeling van de stuurspanning wordt het relais met de tijd **T** vertraagd in de werkstand gezet en na uitschakeling van de stuurspanning met de tijd **T** vertraagd in de ruststand gezet; **niet naschakelbaar**.
- AVC** → **Additieve activeringsvertraging**: na inschakeling van de stroomvoorziening wordt het apparaat – met de totale tijd **T** – vertraagd in de werkstand gezet. De tijd **T** wordt berekend uit **T+** alle opgetelde signaaltijden van de stuurspanning **S**.
- IP** → **Impulsfunctie**: bij elke signaalfank op de stuurspanning wordt het apparaat gedurende de tijd **T** in de werkstand gezet. Wanneer de signaalfank gedurende de countdown **T** aanwezig is, wordt deze tijd **T** opnieuw gestart (naschakeling).
- EW** → **Functie inschakellegend**: na inschakeling van de stuurspanning op stuurkabel **S** wordt het apparaat gedurende de tijd **T** in de werkstand gezet. Wordt de stuurspanning geopend, dan wordt het apparaat in de ruststand gezet.
- AW** → **Functie uitschakellegend**: bij dalende signaalfank op de stuurspanning **S** wordt het apparaat gedurende de tijd **T** in de werkstand gezet. Bij stijgende signaalfank op de stuurspanning **S** wordt het apparaat in de ruststand gezet.
- SV** → **Stroomstootfunctie**: bij elke positieve impuls op de stuurspanning wordt van de werkstand naar de ruststand omgeschakeld; aan en uit.

Entsorgen Sie das Gerät getrennt vom Hausmüll an einer offiziellen Sammelstelle.

Dispose of the appliance separately from domestic waste at an official collection point.

Éliminer l'appareil séparément des ordures ménagères dans un point de collecte officiel.

Smaltire l'apparecchio separatamente dai rifiuti domestici presso un centro di raccolta ufficiale.

Bortskaf apparatet adskilt fra husholdningsaffald på et officielt indsamlingssted.

Voer het apparaat apart van het huishoudelijk afval af en breng het naar een officieel inzamelpunt.